



ÉQUIPE CFM 2022-2023
EQUIPO CFM 2022-2023

Bonjour les familles du Franco !

Nous vous remercions d'avoir répondu à l'enquête de Communication. Vos commentaires nous ont permis de mettre en œuvre certaines améliorations en réponse à vos demandes.

À partir de cette nouvelle édition, nous aurons une Gazette mensuelle, avec des informations plus courtes, divisées par sections : maternelle, élémentaire, collège, lycée, avis administratifs, le mot de notre proviseure, et d'autres sections d'intérêt.

Nous espérons que vous trouverez cette version plus pratique. La Gazette continuera à refléter la vie au lycée et à conserver son esprit informatif.

Vos commentaires seront toujours les bienvenus à l'adresse comunicacionescolar@cfm.edu.mx

Nous vous rappelons que le moyen de communication officiel de l'école est Pronote et les courriels.

Toute l'équipe du Lycée Français de Guadalajara vous souhaite la bienvenue.

¡Hola familias del Franco!

Gracias por responder a la encuesta de Comunicación. Sus opiniones nos ayudaron a implementar algunas mejoras atendiendo a sus inquietudes.

A partir de esta nueva edición, tendremos una Gazette mensual, con información más breve, dividida por secciones: Maternal, Primaria, Secundaria, Preparatoria, avisos Administrativos, palabras de nuestra Directora, y otras secciones de interés.

Esperamos que encuentren esta versión más práctica. La Gazette seguirá reflejando la vida en el colegio y continuará con su espíritu informativo.

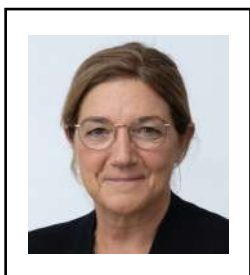
Sus opiniones seguirán siendo recibidas a comunicacionescolar@cfm.edu.mx

Les recordamos que el medio oficial para las comunicaciones del Colegio, es Pronote y el correo electrónico.

¡Todo el equipo del Colegio Franco Mexicano de Guadalajara les da la más cordial bienvenida!

PRÉSENTATION DU PROVISEUR

PRESENTACIÓN DIRECTORA



MARIE ROMERO
PROVISEUR
DIRECTORA CFM

FR

Mesdames, Messieurs, Chers élèves,
La parution de cette première gazette de l'année scolaire 2022-2023 est pour moi l'occasion de saluer tous les acteurs de notre communauté éducative. En effet, que vous soyez parents d'élèves, élèves, personnels administratifs, enseignants, de service, c'est bien dans un esprit fort de communauté éducative au service des enfants et des jeunes que nous accompagnons que je souhaite que nous nous inscrivions.

Cette gazette, organe de communication partagé de tous, se doit d'être le reflet de la vie au Colegio Franco Mexicano. Le service de communication du CFM a lancé durant l'été une enquête de satisfaction concernant notre gazette et la majorité a relevé le fait qu'une parution hebdomadaire n'était plus forcément la modalité de parution la plus pertinente (hors contexte sanitaire). C'est la raison pour laquelle nous avons convenu d'une parution mensuelle qui reprendra les temps forts éducatifs et pédagogiques. La communication/information est le maître-mot dans un lycée comme le nôtre où le "bien vivre ensemble" et le climat scolaire se doivent d'être en adéquation avec l'exigence et la réussite pour tous.

La crise sanitaire mondiale a fortement impacté les deux années scolaires précédentes et a mis le système éducatif à l'épreuve. Nous débutons cette rentrée avec une expérience forte. Nous avons su

faire preuve de grandes qualités d'adaptation ; les excellents résultats obtenus dans les différents examens présentés par nos élèves, l'accès à des formations ambitieuses dans le Supérieur pour nos anciens lycéens de Terminale en sont la meilleure illustration. Je tiens ici à remercier M. Prieto, mon prédécesseur au poste de Proviseur, ainsi que tous les personnels du CFM qui, par leur engagement et leur dévouement, ont permis de garantir un enseignement à la fois de grande qualité, ambitieux et empreint de valeurs humaines fortes. C'est dans cet esprit que nous devons poursuivre notre mission.

Les instances de débat et de décision dans lesquelles tous sont représentés, parents, élèves et professionnels seront notre atout pour assurer la réussite et la sécurité de nos élèves.

L'ouverture de la Maison des lycéens au sein du CFM en ce début d'année est de bon augure. Gérée par et pour les lycéens, elle a pour objectif principal de développer et de financer les activités culturelles mais aussi sportives et humanitaires à l'initiative des élèves dans une optique de rendre la vie lycéenne toujours plus enrichissante pour chacune et chacun ! L'Association Sportive (du collège au lycée) qui, tout en développant le plaisir de la pratique sportive en plus des horaires obligatoires de cours, favorise la sociabilisation et le développement des responsabilités (notions d'effort, d'aide, de coopération, de respect des autres) est un autre levier d'épanouissement pour nos jeunes.

En cette nouvelle année scolaire, nous continuerons notre stratégie pour un enseignement plurilingue, en garantissant bien entendu la parfaite maîtrise du français et de l'espagnol. L'apprentissage renforcé des langues vivantes, dès le plus jeune âge de la maternelle jusqu'au lycée, est au cœur du projet



d'établissement tout comme la formation citoyenne et la solidarité, la pluralité artistique, culturelle et sportive.

Nous veillerons dans ce sens à maintenir les projets phares du CFM tout en encourageant l'innovation au service de tous nos élèves.

Nous nous associerons comme chaque année à des projets du Réseau AEFÉ tels que les ambassadeurs en herbe, la semaine de la presse, la semaine des langues ou encore la Semaine des lycées français du monde sans occulter de valoriser les richesses artistiques et culturelles de Guadalajara et du Mexique.

Nous continuerons notre démarche d'information et de conseils pour tous les élèves, du collège aux classes de Terminale, pour les aider à choisir les enseignements de spécialité puis les formations universitaires les mieux adaptées à leur parcours et à leur(s) projet(s).

J'en profite pour vous rappeler l'existence de la plateforme AGORA Monde dédiée aux questions d'orientation. AGORA réunit plus de 60 000 lycéens et jeunes anciens du réseau AEFÉ.

Enfin, nous renforcerons les liens déjà présents avec nos anciens élèves via l'association des anciens élèves et l'ALFM (Association des anciens élèves des Lycées Français du Monde). C'est ainsi que nos élèves auront la possibilité d'établir et de développer des relations amicales et de faciliter le

développement des relations professionnelles. Nos ambitions ne pourraient se réaliser sans l'engagement et la motivation de tous et nous veillerons à valoriser toutes les initiatives.

Aux parents et aux partenaires, toute l'équipe du CFM insiste à nouveau sur l'importance de notre collaboration dans une démarche de coéducation, pour favoriser la réussite de tous les élèves et la formation de nos futurs citoyens.

C'est sous le signe de la confiance, de l'ambition et de la réussite que je suis heureuse d'ouvrir avec vous une nouvelle année scolaire et de souhaiter à chacune et chacun une très belle année scolaire 2022-2023. ●

Señoras y señores, queridos alumnos,
 Quisiera aprovechar la publicación de esta primera gaceta del año escolar 2022-2023 para saludar a toda nuestra comunidad educativa. En efecto, ya sean ustedes padres de familia, alumnos, personal administrativo, docente o de servicio, quisiera que nos uniéramos con el firme espíritu de una comunidad educativa al servicio de los niños y jóvenes que acompañamos.

Esta gaceta, herramienta de comunicación que todos compartimos, debe reflejar la vida en el Colegio Franco Mexicano. Durante el verano, el servicio de comunicación del CFM lanzó una encuesta de satisfacción sobre nuestra gaceta y la mayoría señaló que una publicación semanal ya no era necesariamente el método de publicación más pertinente (fuera del contexto sanitario). Por eso hemos acordado que sea una publicación mensual que incluirá los aspectos educativos y pedagógicos más destacados. La comunicación y la información son las palabras clave en un colegio como el nuestro, donde la "buena convivencia" y el ambiente escolar deben estar afines con las exigencias y el éxito de todos.

La crisis sanitaria mundial ha tenido un gran impacto en los dos últimos años escolares y ha puesto a prueba el sistema educativo. Empezamos este año con una gran experiencia. Pudimos demostrar nuestra capacidad de adaptación; los excelentes resultados obtenidos en los distintos exámenes presentados por nuestros alumnos y el acceso a ambiciosas carreras de la educación superior de nuestros egresados de *Terminale*, son la mejor muestra de ello. Quisiera en este punto agradecer al Sr. Prieto, mi predecesor en el cargo de director general, así como a todo el personal del CFM, que, con su compromiso y su dedicación, hicieron posible que se impartiera una enseñanza de alta calidad, ambiciosa y marcada por fuertes valores humanos.

Con este espíritu debemos continuar nuestra misión.


Las instancias de debate y de toma de decisiones en las que todos están representados, padres, alumnos y profesores, serán nuestra apuesta para garantizar el éxito y la seguridad de nuestros alumnos.

La apertura de la *Maison des lycéens* del CFM en estos principios de año es un buen augurio. Administrada por y para los alumnos de preparatoria, su principal objetivo es desarrollar y financiar actividades culturales, deportivas y humanitarias a iniciativa de ellos mismos, con el fin de que la vida del alumno sea cada vez más enriquecedora para todas y todos.

Otra valiosa herramienta para el desarrollo de nuestros jóvenes (de secundaria a preparatoria), es la Asociación Deportiva, que al mismo tiempo que desarrolla el gusto por la práctica del deporte, además del horario obligatorio de las clases, fomenta la socialización y el desarrollo de las responsabilidades (noción del esfuerzo, ayuda, cooperación, respeto hacia los demás, etc.).

En este nuevo año escolar, continuaremos nuestra estrategia para una enseñanza plurilingüe, garantizando por supuesto el dominio del francés y del español. Consolidar el aprendizaje de las lenguas modernas, desde la más temprana edad de preescolar hasta preparatoria, está en el corazón del proyecto del colegio, así como la educación cívica y la solidaridad, la pluralidad artística, cultural y deportiva.

En este sentido, vigilaremos para que los proyectos emblemáticos del CFM se mantengan, al tiempo que se fomente la innovación en beneficio de todos nuestros alumnos.



Como cada año, nos uniremos a los proyectos de la Red AEFÉ como los embajadores en ciernes, la semana de la prensa, la semana de las lenguas e incluso la semana de los liceos franceses del mundo, sin olvidar la promoción de las riquezas artísticas y culturales de Guadalajara y de México.

Seguiremos proporcionando información y asesoría a todos los alumnos, desde la escuela secundaria hasta el último año de preparatoria, para ayudarlos a escoger las materias de especialidad y posteriormente, las carreras universitarias que mejor se adapten a sus trayectorias y a sus planes.

Aprovecho la ocasión para recordarles que existe la plataforma AGORA Monde, dedicada a cuestiones de orientación. AGORA reúne a más de 60,000 bachilleres y jóvenes exalumnos de la red AEFÉ.

Por último, estrecharemos los lazos ya existentes con nuestros antiguos alumnos a través de la asociación de exalumnos y la ALFM (Asociación de exalumnos de Liceos Franceses del Mundo). De esta manera, nuestros alumnos tendrán la oportunidad de hacer y desarrollar amistades y de facilitar el desarrollo de relaciones profesionales.

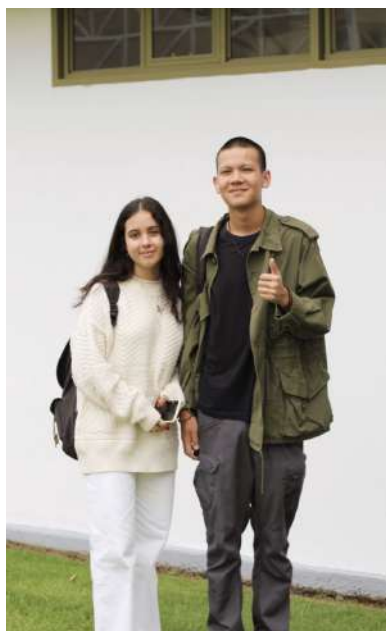
Nuestras ambiciones no podrían alcanzarse sin el compromiso y la motivación de todos, y nos aseguraremos de que se valoren todas las iniciativas.

A los padres y compañeros, todo el equipo del CFM insiste de nuevo sobre la importancia de nuestra colaboración en una tarea de coeducación, para propiciar el éxito de todos los alumnos y la formación de nuestros futuros ciudadanos.

Bajo el signo de la confianza, de la ambición y del éxito, me complace abrir con ustedes un nuevo ciclo escolar y desearles a todas y todos un muy buen año escolar 2022-2023. ●

NOTRE DÉBUT D'ANNÉE SCOLAIRE 2022-2023

FR



NUESTRO INICIO DE CICLO ESCOLAR 2022-2023

ES



PS

MS

LE LEXIQUE DE LA CLASSE

Un des objectifs de la maternelle est l'acquisition de la langue française. Pour cela les élèves sont invités à désigner des images ou objets mais aussi à répéter, mémoriser et réemployer des mots étudiés. En début d'année les élèves ont appris ou révisé le vocabulaire spécifique de l'école : crayon, ciseaux, colle, sac à dos...

EL LÉXICO DE LA CLASE

Uno de los objetivos de preescolar es el aprendizaje del idioma francés. Para esto, se propone que los alumnos diseñen imágenes u objetos, pero también que repitan, memoricen y empleen las palabras que se han estudiado. Al principio del año los alumnos han aprendido o revisado el vocabulario de la escuela: lápiz, tijeras, pegamento, mochila...



GS

COMPTER LES SYLLABES

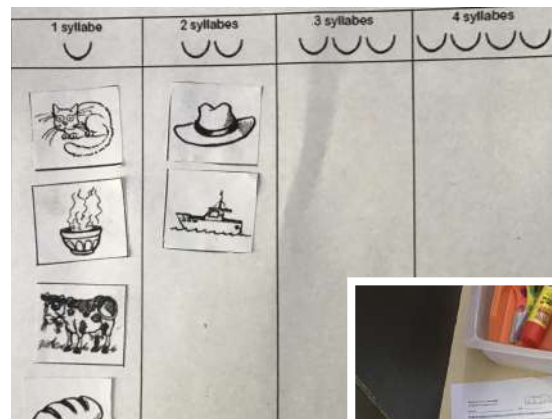
Les élèves de GS ont appris à scander les syllabes constitutives d'un mot et à les dénombrer, en lien avec le vocabulaire étudié. Il s'agit d'une première étape. Peu à peu, ils s'entraîneront à en supprimer, en ajouter, en inverser.

Cette compétence est un préalable qui leur permettra de commencer à écrire des mots tous seuls plus facilement.

CONTAR LAS SÍLABAS

Los alumnos de GS han aprendido a corear las sílabas que forman una palabra y a contarlas, en relación con el vocabulario estudiado. Se trata de una primera etapa. Poco a poco aprenderán a eliminarlas, a añadirlas, a invertirlas.

Esta habilidad es indispensable para que empiecen a escribir palabras por sí mismos con mayor facilidad.





MN2

JE CONNAIS LA COULEUR « ROUGE » :

j' identifie, je cherche des objets et je trie.

Les élèves ont appris à reconnaître et désigner la couleur rouge, puis à observer des objets, les identifier, les trier. Ce type d'exercice les aide à développer à la fois des compétences mathématiques (comparer, catégoriser, associer) et des compétences langagières (converser, questionner, répondre, prescrire, décrire, justifier, expliciter).



CONOZCO EL COLOR "ROJO":

Identifico, busco objetos y los selecciono.

Los alumnos aprendieron a reconocer y designar el color rojo. Luego a observar objetos, identificarlos, ordenarlos. Este tipo de ejercicio les ayuda a desarrollar tanto habilidades matemáticas (comparar, categorizar, asociar) como lingüísticas (conversar, preguntar, responder, prescribir, describir, justificar, explicar).

GENERAL



Première rencontre de l'année parents/enseignants de la maternelle
Primera reunión del año entre docentes, y papás y mamás de la Maternal.



CP

PETIT TEXTE COLLECTIF DES ELEVES DE CP

"Nous entrons à la grande école ! Mais c'est rigolo, la classe est un peu peu organisée comme en maternelle, avec des coins et chacun peut aller travailler dans ses ateliers. Nous rentrons dans la classe avec des crocks. Nous finissons les évaluations de la France.

Il nous tarde de commencer la natation ! "



TEXTO COLECTIVO DE ALUMNOS DE CP

¡Entramos a la escuela de los grandes! Pero es curioso, el salón está un poco organizado como en preescolar, con rincones y cada uno puede trabajar en sus talleres. Entramos a la clase en crocs. Terminamos las evaluaciones de Francia. ¡Estamos impacientes por comenzar la natación!"



EVALUATION NATIONALES

Les évaluations qui ont débuté en CP s'adressent à tous les élèves du niveau. Elles ont pour objectif de donner **des repères** aux enseignants pour aider les élèves à progresser. Les professeurs adaptent en effet leurs enseignements en fonction des résultats, pour renforcer des compétences ciblées.

Les résultats de chaque enfant seront communiqués à ses responsables de façon individuelle.



EVALUACIONES NACIONALES

Las evaluaciones que comenzaron en CP se dirigen a todos los alumnos de este nivel. Su objetivo es dar **puntos de referencia** a los maestros para ayudar a los alumnos a avanzar. Los profesores adaptan su enseñanza en función de los resultados, para reforzar las competencias requeridas.

Los resultados de cada niño y niña se comunicarán a sus responsables de manera individual.





CE1

FÊTE NATIONALE

Chez les ce1, les grands moments du Franco sont toujours l'occasion de remplir de couleurs les couloirs du cycle 2. Afin de célébrer le Grito de la Independencia, nous avons décidé de confectionner des pompons en papier de soie aux couleurs du drapeau mexicain. L'occasion parfaite pour pratiquer le pliage, le découpage et la coopération inter-classe.

FIESTA NACIONAL

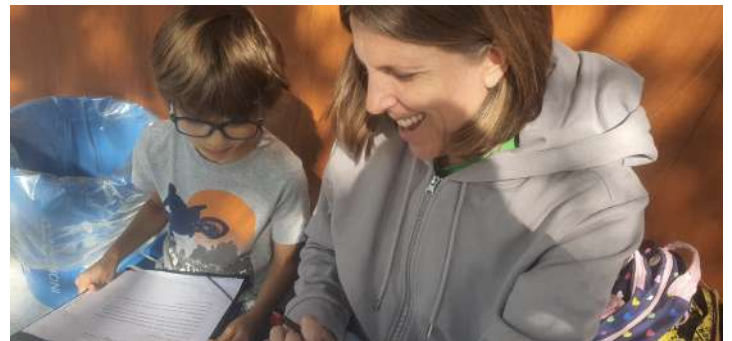
En CE1, los grandes momentos del Franco siempre representan una buena ocasión para llenar de colores los pasillos del ciclo 2. Para celebrar el Grito de Independencia, decidimos confeccionar pompones de papel de China con los colores de la bandera Mexicana. Una ocasión perfecta para practicar habilidades como doblar, recortar y sobre todo fomentar la colaboración entre salones.

EVALUATION NATIONALES

Pour permettre aux enseignants d'adapter leurs pratiques pédagogiques à leur classe, les élèves de CE1 sont évalués en français et en mathématiques à chaque début d'année scolaire. Certains items, comme la lecture fluente, nécessitent une évaluation de façon individuelle. Les parents seront destinataires des résultats courant novembre.

EVALUACIONES NACIONALES

Para que los maestros puedan adaptar sus prácticas pedagógicas a su grupo, los alumnos de CE1 son evaluados en francés y en matemáticas al inicio del año escolar. Algunos elementos, como la fluidez en la lectura, necesitan ser evaluados de manera individual. Los padres serán informados de los resultados durante el mes de noviembre.





CE2

SCIENCES

Tout au long de l'année les CE2 travailleront dans le jardin scolaire du CFM. En ce début d'année les premières plantations ont eu lieu, elles seront suivies de semis qui permettront aux élèves d'observer et d'étudier en direct la germination.

CIENCIAS

Durante todo el año los alumnos de CE2 trabajarán en el huerto escolar del CFM. A principios de año se realizaron las primeras plantaciones, luego vendrán las siembras que permitirán a los alumnos observar y estudiar la germinación de cerca.

CYCLE ATHLÉTISME et JEUX TRADITIONNEL

Cette année la programmation des cours d'EPS en CE2 commence par 2 champs d'activité :

- produire une performance optimale mesurée, à une échéance donnée avec un cycle d'athlétisme;
- conduire et maîtriser un affrontement collectif ou interindividuel avec un cycle de jeux traditionnels

CICLO ATLETISMO y JUEGOS TRADICIONALES

Este año la programación de las clases de Educación Física en CE2 comienza por 2 campos de actividades:

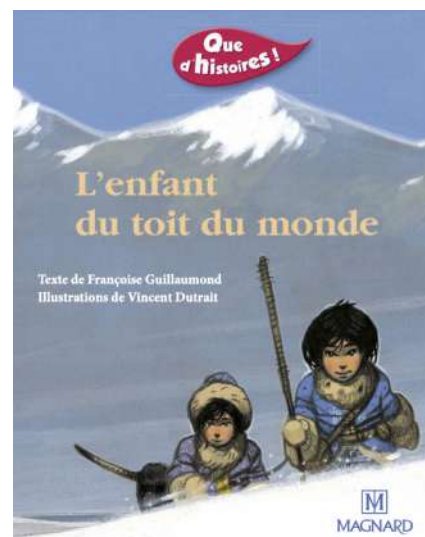
- **Obtener un desempeño óptimo cronometrado, en determinado tiempo, en un ciclo de atletismo.**
- **Conducir y controlar un enfrentamiento colectivo o interindividual en un ciclo de juegos tradicionales.**

LITTÉRATURE

Les élèves ont commencé la première lecture complète d'une œuvre : L'enfant du toit du monde. Cet exercice leur permet d'acquérir des repères autour de genres littéraires, de personnages, d'auteurs...

LITERATURA

Los alumnos han comenzado la primera lectura completa de una obra: El niño del techo del mundo. Este ejercicio les permite adquirir conocimientos sobre los géneros literarios, los personajes y los autores.





CM1

ESCALADE ET BASKET BALL

Au CM1, nous commençons l'année scolaire par deux activités très différentes en EPS (Éducation Physique et Sportive) : le basket-ball et l'escalade !

L'objectif principal en escalade est pour chacun de nous "d'adapter ses déplacements à des environnements variés". Nous apprenons à nous déplacer verticalement ou horizontalement sur un mur de 3m de haut !

- grimper tout en haut et toucher l'arête supérieur avec son nez...
- grimper sans toucher les prises "bleues"...
- grimper et tenir en équilibre 5 secondes...
- étudier la voie et déterminer un chemin préférentiel...
- se coller à la paroi avec 2 jambes et 1 seule main...

Ainsi grâce à des règles de sécurité très sévères et claires nous pouvons progresser rapidement sur la paroi. Et surtout, nous prenons confiance en nous, nous résolvons des problèmes, nous réfléchissons, nous travaillons en équipe, nous sommes prudents, nous respectons des règles ! Et tout cela nous servira énormément durant l'année scolaire à venir !

ESCALADA Y BÁSQUET

En CM1, comenzamos el año escolar con dos actividades muy diferentes en Educación Física: ¡escalada y básquet!

El objetivo principal en escalada es que cada uno de nosotros "adapte sus movimientos a los distintos entornos". ¡Aprendemos a desplazarnos vertical u horizontalmente en un muro de 3 m de altura!

- trepar a la cima y tocar el borde superior con la nariz...
- escalar sin tocar las presas "azules"...
- trepar y mantener el equilibrio 5 segundos...
- estudiar la vía y determinar el mejor camino...
- pegarse a la pared con las dos piernas y una sola mano...

De esta manera, gracias a las muy estrictas y claras reglas de seguridad podemos avanzar rápidamente en la pared. Y, sobre todo, ¡adquirimos confianza en nosotros, resolvemos problemas, reflexionamos, trabajamos en equipo, somos prudentes, respetamos las reglas! ¡Y todo eso nos servirá mucho durante todo el año escolar!

Les 74 élèves de CM1,
Lucile Mercier, Pauline Barnay et Bertrand Bago.

Los 74 alumnos de CM1,
Lucile Mercier, Pauline Barnay y Bertrand Bago.





CM2

FÊTE NATIONALE MEXICAINE

Les CM2 ont participé à la cérémonie du Grito avec enthousiasme. Cet évènement national est l'occasion pour les élèves de mieux connaître l'histoire du Mexique et de partager des valeurs communes.

Merci beaucoup aux classes de collège qui ont fabriqué les drapeaux.

FIESTAS PATRIAS

Los alumnos de CM2 participaron en la ceremonia del Grito con entusiasmo. Este evento nacional es una oportunidad para que los estudiantes aprendan más sobre la historia de México y compartan valores comunes.

Muchas gracias a los grupos de secundaria que hicieron las banderas.



ASTRID AUBRUCHET
CONSEILLÈRE PRINCIPALE
D'ÉDUCATION

FR

Chers parents, chers élèves,
Les assistants d'éducation et moi-même sommes heureux de vous retrouver pour cette nouvelle rentrée au CFM et nous vous souhaitons à tous une belle année scolaire. En ce début d'année, il est important d'expliquer ou de rappeler à tous le rôle et les missions du service de Vie Scolaire.

Qu'est-ce que la Vie Scolaire ?

Il s'agit d'un service qui a pour mission d'encadrer les élèves et les placer dans les meilleures conditions possibles de réussite et d'épanouissement. Point central de l'établissement, c'est un lieu d'échanges privilégié où les élèves peuvent trouver de l'aide et les réponses à leurs questions.

La Vie Scolaire assure la surveillance et le bon déroulement des activités. Les moments passés en dehors de la classe sont particulièrement importants : récréations, interours, pause méridienne, entrée et sorties, heures de permanences etc.

C'est également un point de référence important pour les parents puisque c'est auprès de ce service qu'ils peuvent justifier les absences de leurs enfants, trouver ou partager des informations importantes concernant leur scolarité.

Qui travaille en Vie Scolaire ?

Le Conseiller Principal d'Éducation (CPE) dirige le service de Vie Scolaire. Le CPE est la personne référente du suivi individuel et collectif des élèves : il les reçoit dans son bureau en entretien individuel, les écoute, les oriente vers des personnes relais, les aide dans l'élaboration de leur projet personnel, les forme à une prise de responsabilités au travers de la formation des délégués élèves, les éduque vers une prise d'autonomie citoyenne.

Il est assisté dans cette tâche par les assistants d'éducation qui ont la charge de veiller à la sécurité du mouvement des élèves dans l'établissement. Ils encadrent les élèves, les aident dans leur travail et devoirs lors d'études aménagées, sont à l'écoute à tout moment.

En tant qu'élève, quand peut-on se rendre en Vie Scolaire ou dans le bureau de la CPE ?

Quand on veut ! Il faut bien sûr s'y rendre en dehors des heures de classe, sauf si le professeur donne l'autorisation de quitter le cours exceptionnellement.

Les élèves doivent pouvoir se sentir libres de venir dès qu'ils ont un doute, une question, ou s'ils veulent partager une situation qui les préoccupe. S'ils rencontrent un problème avec un camarade ou un professeur, ils peuvent trouver l'aide et le soutien nécessaire auprès des assistants d'éducation ou de la CPE.

En tant que parent, quand contacter le service de Vie Scolaire ?

Je peux contacter le service de Vie Scolaire dès que j'en ai besoin. Par exemple, quand :

- Je veux justifier les absences et retards de mon enfant (soit en avance pour prévenir d'une absence à venir, soit le jour-même quand il s'agit d'une absence imprévue)
- J'ai besoin de récupérer exceptionnellement mon enfant plus tôt
- J'ai une question concernant l'emploi du temps
- Je veux récupérer mes codes Pronote ou ai une question sur le fonctionnement du logiciel
- Je cherche à joindre un professeur ou un autre service de l'établissement mais n'ai pas le bon contact
- J'ai un doute concernant le fonctionnement de l'établissement
- Je veux partager mon inquiétude concernant une situation précise
- Etc.



En tant que parent, quand contacter directement la CPE ?

Il est important de se sentir libre de contacter la CPE à tout moment. Je peux le faire notamment si :

- Je veux parler d'un problème ou d'une situation qui me préoccupe
- Je veux partager des informations importantes et/ou confidentielles sur une situation personnelle ou familiale
- Je m'inquiète des résultats de mon enfant
- J'ai une question concernant l'orientation
- Etc.

D'une façon générale, vous pouvez poser toutes vos questions à la Vie Scolaire : si nous n'avons pas la réponse ou le sujet de votre courriel concerne pas ce service, nous ferons le nécessaire pour vous diriger vers la personne indiquée !

Ci-dessous les adresses mails utiles :

Vie Scolaire : vscolaire2ndregre@cfm.edu.mx

Mme Astrid Aubruchet : cpe@cfm.edu.mx

BELLE RENTRÉE À TOUS ! •

Queridas familias, queridos estudiantes.

Los asistentes de educación y yo nos alegramos de volver a verlos en este nuevo inicio de clases en el CFM y les deseamos a todos un buen año escolar.

Al principio de este año, es importante explicar o recordar a todos el papel y las misiones del servicio de vida escolar.

¿Qué es Vida Escolar?

Es un servicio cuya misión es supervisar a los alumnos y colocarlos en las mejores condiciones posibles para su éxito y desarrollo. Es el punto central de la escuela y un lugar donde los estudiantes pueden encontrar ayuda y respuestas a sus preguntas.

La Vida Escolar asegura la supervisión y el buen funcionamiento de las actividades. El tiempo que se pasa fuera del aula es especialmente importante: los descansos, las pausas para comer, las entradas y salidas, las horas de guardia, etc.

También es un importante punto de referencia para los padres, ya que en él pueden justificar las ausencias de sus hijos y encontrar o compartir información importante sobre su escolarización.

¿Quién trabaja en Vida Escolar?

El Conseiller Principal d'Education (CPE) es quien dirige el servicio de vida escolar. El CPE es el responsable del seguimiento individual y colectivo de los alumnos: los recibe en su oficina para las entrevistas individuales, los escucha, los orienta hacia las personas adecuadas, los ayuda en la elaboración de su proyecto personal, los capacita para asumir responsabilidades a través de la formación de delegados de alumnos y los educa para que sean ciudadanos más independientes.

En esta tarea cuenta con la ayuda del personal de vigilancia: los asistentes educativos se encargan de garantizar la seguridad de los alumnos en la escuela. Supervisan a los alumnos, les ayudan con sus trabajos y deberes durante los periodos especiales de estudio y están disponibles para escucharlos en todo momento.

Como estudiante, ¿cuándo puedo ir a la oficina de Vida Escolar o a la oficina del CPE?

¡Cuando quieras! Por supuesto, tienes que ir fuera del horario de clase, a menos que el profesor te dé permiso para salir de la clase excepcionalmente.

Los estudiantes deben sentirse libres de acudir siempre que tengan una duda, una pregunta o si quieren compartir una situación que les preocupa. Si tienen un problema con un compañero o un profesor, pueden recibir ayuda y apoyo de los asistentes educativos o de la CPE.

Como padre, ¿cuándo debo contactar con el servicio de Vida Escolar?

Puedo contactar con el Servicio de Vida Escolar siempre que lo necesite. Por ejemplo, cuando:

- Quiero justificar las ausencias y los retrasos de mi hijo (ya sea con antelación para avisar de una próxima ausencia, o el mismo día cuando sea una ausencia inesperada).
- Necesito recoger a mi hijo antes de lo habitual.
- Tengo una pregunta sobre el horario.
- Quiero recuperar mis códigos Pronote o tengo una pregunta sobre el funcionamiento de la plataforma.
- Intento ponerme en contacto con un profesor u otro departamento de la escuela, pero no tengo el contacto adecuado.
- Tengo una duda sobre el funcionamiento de la escuela.
- Quiero compartir mi preocupación por una situación específica.
- Etc.

Como padre, ¿cuándo debe contactar directamente con la CPE?

Es importante que se sienta libre de ponerse en contacto con la CPE en cualquier momento. Puedo hacerlo si:

- Quiero hablar de un problema o una situación que me preocupa.
- Quiero compartir información importante y/o confidencial sobre una situación personal o familiar.
- Me preocupa el rendimiento de mi hijo.
- Tengo una pregunta sobre la orientación.



En general, puede plantear todas sus preguntas a la Vie Scolaire: si no tenemos la respuesta o el asunto de su correo electrónico no le concierne a este servicio, haremos lo necesario para dirigirle a la persona adecuada.

A continuación, encontrará las direcciones de correo electrónico útiles:

Vie Scolaire (Vida Escolar):

vscolaire2ndregre@cfm.edu.mx

Mme Astrid Aubruchet: cpe@cfm.edu.mx

¡UN GRAN COMIENZO
EN ESTE NUEVO AÑO
ESCOLAR! •

La Maison des Lycéens ouvre ses portes !

Après avoir été fermée tout au long de la pandémie, La Maison des Lycéens est de nouveau prête à accueillir les élèves du lycée.

Pourquoi une Maison des Lycéens ?

La Maison des Lycéens, ou MDL, est un espace pour les lycéens, au sein duquel ces derniers organiseront des événements et mèneront des projets culturels, sportifs, humanitaires et artistiques afin de réactiver la vie lycéenne.

Les élections de la MDL

Les élèves ont été appelés aux urnes pour voter pour les représentants de la MDL tous élèves de première et de terminale. 78% des lycéens ont voté pour une des deux listes en lice. La liste "Famille La Maison" a remporté les élections.

Nous vous présentons son Bureau :

- Le président : Juan Pablo Gandoulf Pérez
- Le secrétaire : Mateo Martínez Gallardo
- Le trésorier : Francisco Fava Vega



Un grand bravo à **Famille La Maison** mais également aux **Fourmis** pour leur participation !

Le logo de la MDL

Les lycéens ont également participé au design du logo de la nouvelle Maison des Lycéens, à travers le concours **DESSEINE-MOI un logo**. Leurs camarades ont voté pour le logo le plus représentatif. **Voici les logos proposés :**



**Anezka Sofía
Bernadac Jarolím,
Tle2**



**Ana Eukene
Maciel Ochoa,
Tle2**



**María Ximena
Echaurri Valle,
Tle1**

Bravo à Ana Eukene pour la troisième place

Bravo à Pedro Tiago pour la seconde place



**Pedro Tiago
Acosta Cros,
1º**



**Valeria de Montserrat
López,
Tle2**

Le logo ayant obtenu le plus de votes est le suivant : Félicitations Valeria, pour ton splendide travail !



**Victoria Bernadac
Jarolím,
2nde 3**

Bravo à tous les participants pour votre excellent travail et engagement.

A bientôt dans la Maison des Lycéens !

¡La Maison des Lycéens abre sus puertas!

Después de haber estado cerrada durante el periodo de la pandemia, la Maison des Lycéens está lista para recibir de nuevo a los alumnos y alumnas de preparatoria.

¿Qué es la MDL?

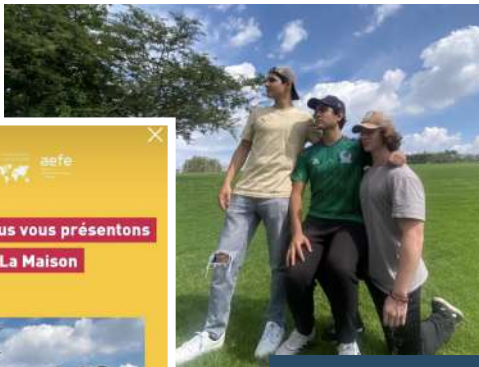
La Maison des Lycéens, o MDL, es un espacio manejado por y para los alumnos de preparatoria, que organiza diversos proyectos y eventos culturales, deportivos, humanitarios y artísticos en la con el fin de reactivar la vida estudiantil.

Las elecciones del de la MDL

Del 19 al 23 de septiembre, se realizó una campaña para elegir representantes de la MDL, para los alumnos de *première* y de *terminale*. Hubo una gran respuesta de parte de los alumnos, ya que contamos con el 78% de participación en la votación. Se presentaron dos plantillas y al final, la plantilla **Famille La Maison** fue la elegida.

Les presentamos su Mesa Directiva:

- **Presidente:** Juan Pablo Gandoulf Pérez
- **Secretario:** Mateo Martínez Gallardo
- **Tesorero:** Francisco Fava Vega



Plantilla Famille La Maison



¡Felicitaciones a la plantilla **Famille La Maison**, y de igual manera a la plantilla **Les Fourmis** por participar!

El logo de la MDL

Las alumnas y alumnos de preparatoria se lanzaron en el diseño del logotipo de la nueva Maison des Lycéens, a través del concurso **DESSINE-MOI UN LOGO**. Sus compañeros votaron por el logotipo más representativo.



Anezka Sofía Bernadac Jarolím, Tle2



Ana Eukene Maciel Ochoa, Tle2



María Ximena Echaurre Valle, Tle1

Bravo a Ana Eukene por el tercer lugar

Bravo a Pedro Tiago por el segundo lugar



Pedro Tiago Acosta Cros, 1º



Valeria de Montserrat López, Tle2



Victoria Bernadac Jarolím, 2nde 3

El logo que obtuvo más votos es el siguiente: ¡Muchas felicidades, Valeria, por tu logotipo tan inspirador!

Gracias a todos los participantes por su creatividad y compromiso

¡Nos vemos en la MDL!



ALEXANDRA BERRUBÉ
COORDINATRICE PPES
COORDINADORA PPES

FR

**LA NOUVELLE SECTION SPORTIVE FOOTBALL AU CFM :
UN VRAI SUCCÈS !**

Depuis le partenariat signé avec l'Atlas en mars dernier, nos équipes encadrantes n'ont cessé de travailler pour mettre œuvre le projet innovant dans le réseau AEFE : la Section Sportive Football FRANCO-ATLAS !

Après la première sélection de joueurs en juin dernier, notre équipe d'entraîneurs a été invitée au Centre de Formation de l'Atlas, CECAF, cet été pour plusieurs jours de stage de formation. Pendant ces heures de cours, les instructeurs du CFM ont pu suivre des matchs, des entraînements et des cours théoriques impartis par l'ensemble de l'équipe professionnelle du club.

La mise en œuvre de la section a impliqué une véritable organisation interne, engageant les départements de sécurité, de santé, de vie scolaire, de transport, de comptabilité et finances, de secrétariat, afin que l'ensemble du personnel puisse travailler de manière coordonnée et harmonisée, en ayant les mêmes objectifs pour la bonne réalisation de ce merveilleux projet.

C'est en septembre, après plusieurs réunions de concertations avec l'ATLAS, et après avoir complété leurs équipes, que les entraîneurs ont lancé de manière officielle la section sportive football Franco-Atlas !

On compte actuellement 85 enfants sélectionnés du CM1 à la 3eme !



Les équipes ESPOIR de primaire encadrées par Alexandre OTT et Miguel Angel Rico, les auxiliaires, Skye Silva et Juan Ascencio suivent des entraînements deux fois par semaine pendant deux heures sur les terrains de Carril 4, homologués para la ligue. Les deux équipes de CM1 et CM2 sont un vrai succès, et nous avons eu la grande opportunité de créer des équipes mixtes pour cette catégorie.

Les équipes représentatives de la Section Franco Atlas encadrées par Javier Marquez et les auxiliaires Skye Silva et Juan Ascencio s'entraînent quant à eux deux fois par semaine pendant deux heures sur les terrains « Aviña », à 5mins de notre établissement. Les deux équipes de 6eme/5eme et 4eme/3eme, et l'équipe féminine, ont elles aussi reçu de nombreux candidats !

Ils joueront très prochainement dans la ligue inter-collèges, nous leur souhaitons à tous bonne chance, bon match et surtout... amusez-vous ! ●

LA NUEVA SECCIÓN DEPORTIVA DE FÚTBOL EN EL CFM: ¡TODO UN ÉXITO!

Desde que se firmó el convenio con el Club Atlas el pasado mes de marzo, nuestro equipo de asesores no ha dejado de trabajar para poner en marcha este proyecto innovador en la red AEFE: ¡la Sección Deportiva de Fútbol FRANCO ATLAS!

Luego de la primera selección de jugadores el pasado mes de junio, nuestro equipo de entrenadores fue invitado al Centro de Formación del Atlas, CECAF, este verano para varios días de formación. Durante esas horas de cursos, los instructores del CFM pudieron seguir partidos, entrenamientos y clases teóricas impartidas por todo el equipo profesional del club.

La puesta en marcha de esta sección ha implicado una verdadera organización interna, involucrando a las áreas de seguridad, salud, vida escolar, transporte, contabilidad, finanzas y secretaría, para que todo el personal pudiera trabajar de manera coordinada y en armonía, teniendo los mismos objetivos para la realización de este maravilloso proyecto.

En septiembre, tras varias reuniones con el Atlas, y después de haber completado sus equipos, ¡los entrenadores lanzaron oficialmente la sección deportiva de fútbol Franco-Atlas!

¡Tenemos actualmente 85 niñas y niños seleccionados, de *CM1* a *3ème*!

Los equipos *ESPOIR* de primaria, dirigidos por Alexandre OTT y Miguel Ángel Rico, los auxiliares Skye Silva y Juan Ascencio, entrenan dos veces por semana durante dos horas en las canchas de Carril 4tro, reconocidas para la liga. Los dos equipos de



CM1 y *CM2* son todo un éxito, y tuvimos la gran oportunidad de crear dos equipos mixtos para esta categoría.

En cuanto a los equipos representativos de la Sección Franco Atlas dirigidos por Javier Márquez y los auxiliares Skye Silva y Juan Ascencio, ellos entrenan dos veces por semana durante dos horas en las canchas "Aviña", a 5 minutos de nuestro colegio. ¡Los dos equipos de *6ème/5ème* y *4ème/3ème*, y el equipo femenino, también recibieron muchos candidatos!

Ellos jugarán muy pronto en la liga intercolegial, les deseamos a todos buena suerte, un buen partido y sobre todo... ¡disfrútenlo! ●



LA VIE DANS
L'ÉTABLISSEMENT
LA VIDA EN EL LICEO



FR

Nous célébrons l'Indépendance du Mexique !

Le CFM préserve les festivités et les traditions mexicaines pour renforcer le biculturalisme. Bonne fête de l'indépendance !

Regardez la vidéo qui montre comment l'école a vécu le traditionnel Grito d'Indépendance.

<https://youtu.be/-QKEWt36lMI>



ES

¡Celebramos la Independencia de México!

El CFM mantiene las festividades y tradiciones mexicanas para reforzar la biculturalidad ¡Feliz día de la Independencia!

Vea el video de cómo se vivió en el liceo el tradicional "día del grito".

<https://youtu.be/-QKEWt36lMI>





FR

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA PAIX

Le 21 Septembre 2022 les élèves de maternelle ont fêté la journée internationale de la paix. Cette activité a donné lieu à une production de peintures en d'art plastique ainsi qu'à l'apprentissage de chants, interprétés autour du Goyavier de la maternelle. Autre objectif central de ce projet, travailler les notions de respect, d'empathie et de bienveillance pour garantir un climat scolaire agréable et le bien-être de tous. Ce jour-là les élèves sont symboliquement venus habillés en blanc.

ES

DÍA INTERNACIONAL DE LA PAZ

El 21 de septiembre los alumnos de preescolar festejaron el día internacional de la paz. Esta actividad dio lugar a la producción de pinturas en artes plásticas, así como el aprendizaje de canciones, interpretadas alrededor del guayabo de preescolar. Otro objetivo central de este proyecto es trabajar las nociones de respeto, de empatía y de generosidad para propiciar un ambiente escolar agradable y el bienestar de todos. Ese día los alumnos vinieron simbólicamente vestidos de blanco.





FR

LE CFM A REÇU LA VISITE DE L'AMBADEUR DE L'UNION EUROPÉENNE AU MEXIQUE

Lundi 26 septembre dernier nous avons eu la visite de l'Ambassadeur M. Gautier Mignot, qui a donné une conférence aux élèves de Première et de Terminale.

Les élèves ont pu poser des questions à l'ambassadeur, qui leur a parlé de la signification de l'Union Européenne et de son importance internationale.

Les enseignants ont accompagné les élèves les jours précédents afin qu'ils puissent s'informer sur le sujet et poser des questions à l'ambassadeur. C'était une visite très importante au niveau institutionnel et de la formation de nos élèves.

Vous pouvez écouter une interview et la conférence sur Web Radio Franco :



<https://www.webradiofranco.com/mr-gautier-mignot.html>



ES

EL CFM RECIBIÓ LA VISITA DEL EMBAJADOR DE LA UNIÓN EUROPEA EN MÉXICO

El pasado lunes 26 de septiembre tuvimos la visita del Embajador Sr. Gautier Mignot quien ofreció una conferencia a los estudiantes de *Primère* y *Terminale*.

Los estudiantes pudieron realizar preguntas al Embajador, quien habló con ellos acerca del significado de la Unión Europea y su importancia internacional.

Los docentes guiaron a los alumnos en los días previos para que pudieran nutrirse del tema y hacer cuestionamientos al Embajador. Una visita de mucha importancia a nivel institucional y en la formación para nuestros estudiantes.

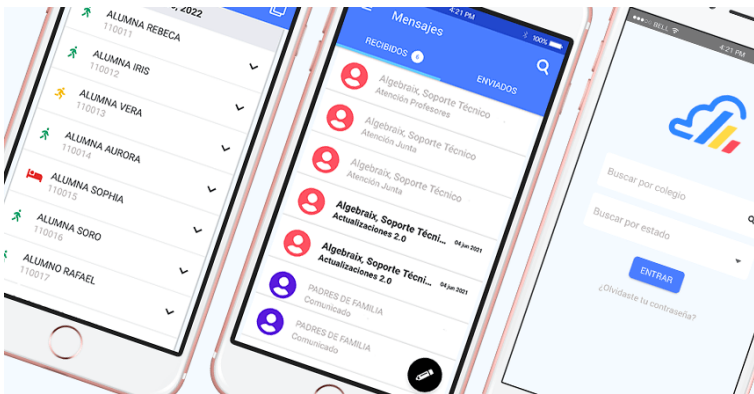
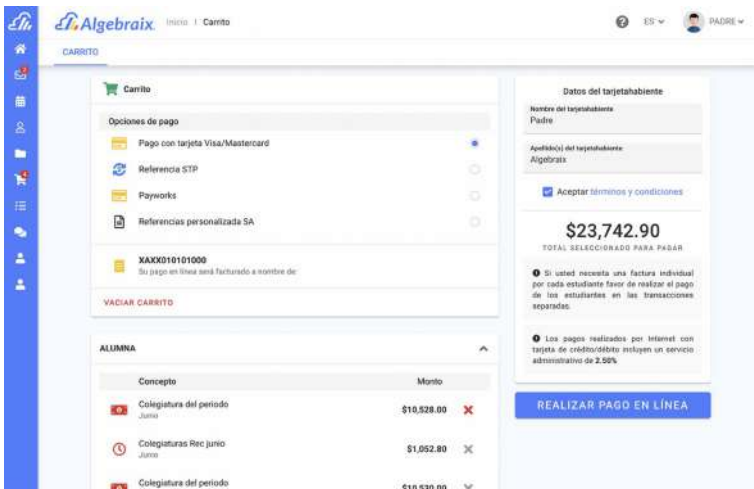
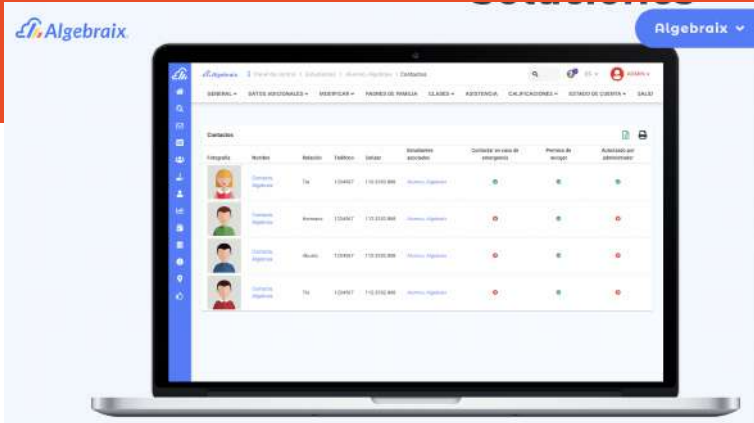
Puede escuchar una entrevista y la conferencia en la Web Radio Franco:



<https://www.webradiofranco.com/mr-gautier-mignot.html>



SERVICIOS ADMINISTRATIVOS ÁREA ADMINISTRATIVA



FR

Ce mois-ci a vu la mise en œuvre du nouveau système administratif Algebraix. Une application et un site web qui vous permet de consulter les notes, les avis et d'effectuer des paiements de différentes manières.

Le processus de facturation est décrit dans la circulaire 05 qui vous a été envoyée ces derniers jours.

Si vous avez des questions, veuillez contacter : tesoreria@cfm.edu.mx

Pour les problèmes techniques, contactez ayuda@algebraix.com ou appelez le **5536 409640** pour une assistance technique directe.

ES

Este mes se implementó el nuevo sistema administrativo Algebraix. Una app y sitio web que permite revisar calificaciones, avisos y realizar pagos en distintas modalidades.

En la circular 05 que les fue enviada en días pasados, se describe el proceso de facturación.

Si tiene dudas puede contactar a: tesoreria@cfm.edu.mx

Para problemas técnicos el contacto es ayuda@algebraix.com o llamar al número **5536 409640** con soporte técnico de Algebraix.



AVIS AVISOS

 **FR**

Semaine française

Nous vous rappelons que la "semaine française" commence le lundi 24 octobre ; le retour à l'école sera le lundi 7 novembre.

La semaine française consiste en une période de repos toutes les 6 ou 7 semaines de cours, ce qui permet de faire une pause pour faciliter l'acquisition des connaissances, puis de reprendre le travail de manière efficace et productive.

 **ES**

Semana francesa

Le recordamos que el lunes 24 de octubre inicia la "semana francesa"; el regreso a clases es el lunes 7 de noviembre.

La semana francesa consiste en un periodo de descanso cada 6 o 7 semanas de clases, que permiten hacer un corte facilitador de la adquisición de aprendizajes, retomando posteriormente el trabajo de forma eficiente y productiva.

POUR EN SAVOIR PLUS SUR LA PÉDAGOGIE FRANÇAISE PARA CONOCER MÁS DE LA PEDAGOGÍA FRANCESA

FR

Équivalence des niveaux scolaires du système éducatif français et du système éducatif mexicain.

SYSTÈME ÉDUCATIF Sistema Educativo		CEM	aeфе
École maternelle JARDIN DE NIÑOS	<ul style="list-style-type: none"> Petite section Moyenne section Grande section 	Dura 3 años y se divide en tres secciones. Edad: 3 a 5 años	
École Primaire PRIMARIA	<ul style="list-style-type: none"> CP CE1 CE2 CM1 CM2 	<ul style="list-style-type: none"> 1.º de primaria 2.º de primaria 3.º de primaria 4.º de primaria 5.º de primaria 	
Collège SECUNDARIA	<ul style="list-style-type: none"> Sixième Cinquième Quatrième Troisième 	<ul style="list-style-type: none"> 6.º de primaria 1.º de secundaria 2.º de secundaria 3.º de secundaria 	
Lycée PREPARATORIA	<ul style="list-style-type: none"> Seconde Première Terminale 	<ul style="list-style-type: none"> 1.º de Preparatoria 2.º de Preparatoria 3.º de Preparatoria 	

Pour mieux comprendre les cycles scolaires.

Le système français fonctionne par cycles, 5 cycles au total, de la maternelle au lycée.

Premier cycle : PS, MS et GS

Deuxième cycle : CP, CE1 et CE2

Troisième cycle : CM1, CM2 et 6ème

Quatrième cycle : 5ème, 4ème et 3ème.

Cinquième cycle : 2nde, 1ère et Terminale.

ES

Equivalencia de grados escolares del sistema educativo francés y del sistema educativo mexicano.

Entender los ciclos escolares.

La pedagogía francesa trabaja por ciclos, 5 en total, desde la Maternal hasta preparatoria.

Primer ciclo: PS, MS y GS

Segundo ciclo: CP, CE1 y CE2

Tercer ciclo: CM1, CM2 y 6ème

Cuarto ciclo: 5ème, 4ème y 3ème.

Quinto ciclo: 2nde, 1ère y Terminale.

LA GAZETTE



www.cfm.edu.mx



FrancoMexicanoGDL



@CFMGuadalajara



@cfm_guadalajara